

12-21-1912

Tampa Ilustrado Revista Semanal, December 21, 1912

Manuel Fuente

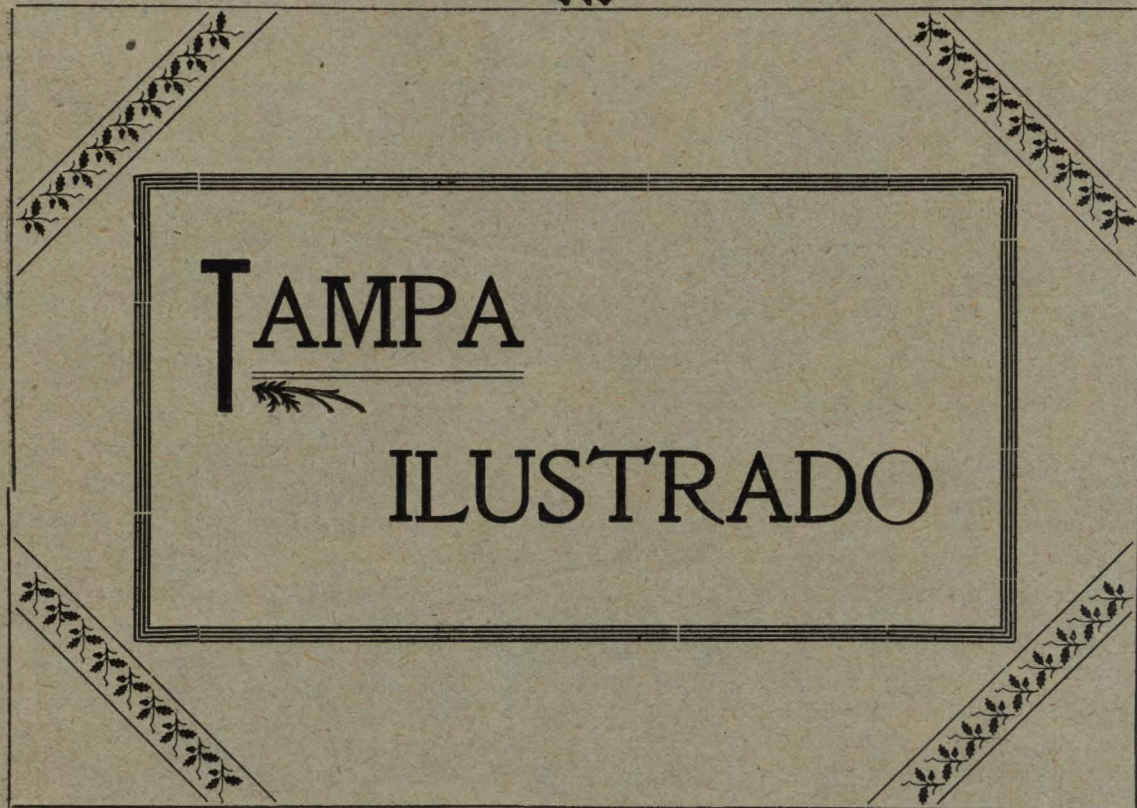
Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, December 21, 1912" (1912).
Tampa Ilustrado. 16.
https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/16

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.



TAMPA
ILUSTRADO



NUMERO XVII

DICIEMBRE 21 1912

10 CENTAVOS

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO I.

NUM. 17.

Diciembre 21 de 1912

Redacción y Administración:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107

P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Teléfono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5, Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro
Espanol, Circulo Cubano y las principales
Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París,
Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X
siempre que sea necesario.

Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace
en ambos idiomas Poderes, Escrituras,
documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español

Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Teléfono 2149 L

Dr. Alfredo J. Kohly

Cirujano Dentista.

1219½ calle Franklin esq. a Fortuna

Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1 30 a 5.30

Dentista del Centro Espanol, Circulo Cubano,
Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad
La America, La Florida, El Bien Publico, La
Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE

Altos de Giddens. Teléfono 577

TEATRO MAJESTIC

Situado frente al edificio de la Corte calle Madison y Florida

4 FUNCIONES DIARIAS 4

POR LA TARDE DE 3 a 5.

POR LA NOCHE DE 7 a 10

VAUDEVILLE.

No dejen de visitar este teatro que es el mejor de Tampa

TRES Preciosas Cintas cinematograficas todos los días TRES

ENTRADA: Adultos, 10 cents. Niños, 5 cents.

“ELIXIR VITAL DE SANSON”

El mejor tonico reconstituyente que se conoce.

Es una medicina y alimento.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

ESTA MEDICINA ESTA PROTEJIDA POR LAS LEYES DE LOS ESTADOS UNIDOS
Y PATENTIZADA EN WASHINGTON

\$1.00
Semanal

Ropa para Señoras, Señoritas, Caballeros y Niños.

RECIBIMOS SEMANALMENTE

LAS ULTIMAS MODAS.

\$1.00
Semanal

1005 Franklin st.

W. T. Farley

1005 Franklin st.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES:

Manuel Fuente y Manuel Cadiz

ADMINISTRADOR:

Ricardo M. Cruz

FOTOGRAFO:

Hermenegildo M. Estrada

Más ancha esfera.

HAY quien dice que este país, esta gran República de Norte América, empezará en breve a declinar puesto que ha llegado ya a la plenitud de su vida. Quizás tengan razón los que tal creen, pero a nosotros los observadores de menor cuantía nos parece que están muy lejos de lo cierto los que de ese modo piensan.

Hablan de que Estados Unidos ha alcanzado la meta de la preponderancia por que saben que tiene ochenta millones de habitantes y olvidan que le caben otros tantos y que aún así se moverían holgadamente.

En cuanto a la política, mejor dicho, respecto de su sistema de gobierno, ¿cuál es la nación que lo tiene mejor ni siquiera semejante?

Hay en el mundo una Suiza, nación pequeña que ha podido conservar su independencia y aun aumentar su extensión siglos atrás, gracias a su posición geográfica y además porque las naciones que la rodean garantizan esa independencia que es la garantía de la paz entre ellas mismas.

De ese modo se desenvuelve allí el sistema democrático serena y cachazudamente si se permite la frase, constituyendo el ideal de la democracia universal que sueña con un gobierno semejante para dar satisfacción a sus eternas aspiraciones.

Pero los Estados Unidos no han llegado aún a la semi perfección de los Cantones suizos y tenemos indicios de que se pugna por llegar para merecer de veras el honroso dictado de "República Modelo".

Ya han comenzado a descomponerse los viejos partidos dando vida a nuevas orientaciones que en no lejano porvenir harán transformaciones progresivas tan atrevidas como quizás no se hayan visto en parte alguna; siendo lo particular que esas transformaciones se efectuarán sin sacudimientos destructores, pues la educación política

de este pueblo es esencialmente *pacifista evolutiva*.

No puede estar a las puertas de la decadencia un pueblo que tantos elementos de vida posee, que además tiene el *don* de no meterse a correr aventuras y cuyos gobernantes, como vulgarmente se dice, no *mueven un pie* sin estar seguros de que el otro pisa sobre base firme.

Estados Unidos, hasta ahora, ha estado recogido en sí mismo, desenvolviéndose interiormente sin tener otras relaciones con el exterior que las puramente necesarias para mantener su personalidad independiente y para ir colocando los abundantes productos cuyo exceso progresivo reclamaba mercados exteriores.

Su esfera influyente era tan modesta, que, hasta hace poco no se ocupaban las potencias de tenerla en cuenta casi para nada.

Le pedían harinas, legumbres, carnes, etc., y se reían de los *americanos*, llamándoles *príncipes del tocino* en la creencia de que "Norte América" se contentaría siempre con que le compraran sus artículos excedentes sin inmiscuirse en los asuntos de alta política mundial.

Pero un gran pueblo, un pueblo de iniciativas y plétórico de elementos como lo es este, no puede permanecer recogido *en sí mismo* puesto que los grandes intereses que desparrama por todo el mundo reclaman una influencia equivalente por lo menos a la que desarrolle la potencia más poderosa; y al efecto, los indicios de la política americana son tales, que permiten suponer que dentro de poco tiempo no darán las grandes potencias un *paso* sin contar como una de ellas con Estados Unidos de Norte América. Y para muestra, véanse unos párrafos del mensaje del Presidente actual, los cuales indican ya que hay que ensanchar la esfera de influencia de *prisa y corriendo*.

"La Doctrina de Monroe tiene su importancia mayor en las cercanías del Canal de Panamá; y los países que se encuentran en esa posición geo-

gráfica, territorialmente próximos o en ese trayecto marítimo, deben de ser puestos en tal condición por nosotros, que desaparezca todo peligro de convulsiones domésticas, sobre todo, de que incurran en deudas extrajeras que pueden provocar conflictos internacionales: la rehabilitación económica de esos países centro-americanos y la protección de sus aduanas contra la posibilidad de resultar presa de dictadores o decretos presidenciales mañosos, haría desaparecer la amenaza de los acreedores extranjeros y los desórdenes revolucionarios: y esto se impone, porque a nosotros

nos interesa directamente el desarrollo de los grandes recursos naturales de la América Central".

Y en cuanto al resto del Mundo, el Presidente Taff escribe el siguiente párrafo que expresa su pensamiento con toda claridad.

"Al colocar la planta en los umbrales de nuestra Edad Madura, como Nación, el Congreso debe hacerse cargo de las condiciones que imperan en el resto del mundo civilizado: ya hemos alcanzado nuestro completo desarrollo, y estamos aptos para tratar de igual a igual a las demás naciones que forman el parlamento internacional".

Jamás hagáis mal a los periodistas.

Los periodistas son los soldados que por necesidad y deber, están diariamente con el arma al brazo.

Si los ofendéis y hacéis mal, perded cuidado; que el rató que menos lo penséis os indisponen con el público, y os ponen en ridículo ante la sociedad entera.

El periodista es león y zorra; sabe y se mantiene con la majestad del rey de las selvas, hume tranquilamente para mirar el terreno que pisa cuando lo cree conveniente. La prensa es un tribunal ante el cual tiembla la era moderna.

El periódico vale hoy más que los ejércitos de Napoleón el Grande; la pluma, ayudada a la circulación que le da el periodismo, es el arma más terrible de nuestro siglo.

Reid de los cañones y de los ejércitos, andad con precaución, con los hombres que manejan la pluma en la prensa.

Ellos son corteses hasta no más pero no olvidan nunca una ofensa recibida.

Observan por donde quiera que pasan, y el día que resbaláis en algo, os hieren mortalmente.

¡Oh, mundo guardáos de los periodistas!

El cerebro de los periodistas es un crisol en perpetua ebullición, en don-

de se reunen ideas y doctrinas y brotan pensamientos segundo por segundo olvidándose el atleta del siglo XIX de sí mismo, por pensar en el bien de la humanidad.

E. Castelar.

El árbol más antiguo del mundo.

Si bien en América, en Asia y en Oceanía existen árboles antiquísimos, no es posible precisar los años que cuentan de existencia, por lo cual hay que recurrir a Europa para tener fechas exactas ó por lo menos muy aproximadas.

El árbol más antiguo de que se tiene noticia es el "yew" de Brayburn, Inglaterra, que según afirma De Candolle, cuenta más de tres mil años de existencia. Le siguen en antigüedad otro "yew" que hay en Fortingale, Escocia, que debe tener de dos mil a tres mil años, y la encina de Guillermo el Conquistador que existe en el parque de Windsor y que tiene unos mil doscientos años.

La belleza de la romana.

Si la romana recibe de la naturaleza esa hermosura que sorprende y que se admira, no obtiene, en cambio, esa gracia que enternece y que se ama.

Si posee esos atractivos patentes que hacen de una mujer una beldad, fáitanle esas gracias fugitivas que de una persona amable hacen veinte. Por más que paséis un día entero contemplando ese rostro, sus bellos ojos no tendrán sino un modo de mirar, ni su linda boca tendrá sino una manera de sonreír; jamás veréis en esa frente tan pura asomar un deseo, ni una pena; jamás esas facciones tan perfectas las veréis ondular, levisísimamente, con el movimiento insensible de un sentimiento tierno ó de un pensamiento delicado.

Por lo demás, es difícil que una mujer muy sensible sea perfectamente bella. La sensibilidad descompone, necesariamente, con sus movimientos, las proporciones del rostro; pero en cambio, en sustitución de la belleza, aparece la animación de la fisonomía.

Nada más raro que encontrar allí un rostro que conmueva, que interese, que tenga "alma". Pero, ¡qué hermosas manos! ¡y qué hermosas son las manos hermosas! ¡y escasean tanto!

La belleza en las romanas se desvanece pronto y como de repente. Es rosa sin capullos. Una romana, a los quince años, está en la plenitud de su belleza, y como no la cultiva con ningún ejercicio, sino que la abruma de sueño, ni la mantiene con cuidado alguno, las carnes sobrecargan en breve todos sus rasgos y desfigurán-

todas sus formas: por lo demás, a esa misma molición que en corto tiempo marchitará toda la delicadeza de sus facciones le será deudora de esos bellos hombros que exhibe con tanto orgullo.

Otro motivo concurre a que la belleza decline rápidamente en Roma, y es que está siempre encerrada, siempre en la sombra. La belleza, como las demás flores, necesita los rayos del sol.

Próxima inauguración.

Por lo que hemos podido saber a ese respecto, adelantan los trabajos de la Directiva del Centro Español para la inauguración oficial de sus dos edificios sociales, puesto que ya el palacio elegantísimo de West Tampa está terminado.

Ahora no podrá quejarse el vecindario de la vecina población de que no tienen las familias donde solazarse los días festivos.

En cuanto al comercio tampoco podrá lamentarse de que los vecinos de West Tampa vayan a dar producto a otros barrios, pues allí, a poco que quieran propietarios y comerciantes tendrán distracciones honestas en abundancia, capaces de entreteñer a la población.

Lo más esencial que tendrán que hacer esos comerciantes, esos propietarios, etc., será inscribirse en las listas de socios del "Centro Español" y procurar que también se inscriban todos aquellos vecinos que puedan sufragar el módico gasto de \$ 1.50 qué cuesta la cuota social cada mes, con lo cual obtendrán BENEFICENCIA, RECREO E INSTRUCCION.

Ayer Viernes, a las 7-30 p. m. trasladóse la Directiva del Cen-

tro Español al edificio de West Tampa y se estuvieron probando las decoraciones hechas para el elegante Coliseo de la avenida Howard y calle Cherry, encontrándolas muy bonitas y muy adecuadas los curiosos que acudieron a presenciar la prueba. Sólo un defecto hay que lamentar y consiste en el telón de boca: un error de medida lo ha sacado pequeño. Mas eso, a juicio nuestro no interrumpirá los trabajos para la inauguración, pues las representaciones escénicas podrán efectuarse con un telón provisional en el caso de que el defectuoso no sirva.

José de Urgellés.

Noche triunfal fué para este bien reputado baritono la del sábado último, en que hizo su presentación ante un numeroso concurso en el Tampa Bay.

Decimos noche triunfal por lo muy aplaudido que fué el artista en las distintas piezas que tuvo a su cargo.

En el "Bien Leonora" de Favorita, arrebató al auditorio haciendo gala de su elegante fraseo, de su voz bellamente timbrada y de su excelente escuela de canto.

Asimismo fué muy aplaudido en el "Brindisi" de "Hamlet", en la "Mattinata" de Leoncavallo y en el "Eri tú" de un "Ballo in maschera".

Para corresponder al entusiasmo de la concurrencia, el Sr. Urgellés cantó con gusto y afinación insuperables, una romanza de "Traviata" y una exquisita melodía de Toste, piezas que no figuraban en el programa, y las que también provocaron una tempestad de aplausos en el selecto auditorio congre-

gado en ese concierto de Tampa Bay.

No hay exageración en decir que es el Sr. Urgellés un excelente baritono que se hará aplaudir donde quiera que se dé a conocer.

En la noche de mañana domingo, cantará el artista que nos ocupa en el teatro de L'Unione Italiana, donde seguramente será aplaudido con el calor y entusiasmo que en el Casino de Tampa Bay.

En pos de su sombra.

Victor R. Alfonso.

En la torre del *City Hall* se produjo el áspero ruido de un resorte herrumbroso, y sonaron dos campanadas sonoras, cuyas vibraciones se prolongaron infinitamente en el silencio sepulcral de la noche.

Espesas masas de vapores griseas y negras, habíanse condensado en la atmósfera, y un viento otoñal, húmedo y violento, rompía el silencio con lúgubres alaridos. Gruesas gotas de lluvia desprendíanse de la comba negrura, produciendo al caer un *tic tac* desigual, como si en todas partes hubiera relojes invisibles, empuñados en una marcha discordante de músicos dementes.....

Leike, como de costumbre, volvía a su casa ébrio por el alcohol y extenuado por una noche de orgía. Su andar inseguro trazaba anchos zigzags, que se extendían de una a otra acera. Unos cuantos metros antes de llegar, le pareció ver que una sombra se separaba de la verja, deslizándose a lo largo de la acera; y aún creyó oír después de un acento mímico de mujer que hace una recomendación prudente, el atenuado ruido que produce una puerta al cerrarse con cautela.

Una idea brotó en el cerebro de

beodo: la infidelidad de su esposa. Incapaz por su estado de apreciar la fortaleza de la virtud que resiste sin encenagarse los ejemplos más perniciosos.

En su inconsciencia, buscaba argumentos que reforzaran su alucinación; y los encontraba en sí mismo. ¿No había rodado hasta el fondo del vicio él, tan honrado, que sólo tuvo como modelos en su infancia a sus buenos padres? Y, habiéndose unido a una joven candorosa y bella, ¿no había desdenado sus puras caricias, sin gustar por completo las delicias de la *luna de miel*, para buscar placeres más bajos y groseros en los burdeles? En su abandono inmediato: ¿no habría hallado su mujer, en otro hombre, la consideración y el amor, que él, imbécil ó malvado, no supo o no quiso concederle?.....

Después de estas reflexiones, lanzó una imprecación y se precipitó en seguimiento de su rival.

Este, que se había quedado inmóvil durante su soliloquio, corrió también, agrandado, pegado como su perseguidor a las cercas de las casas contiguas.

Según el furioso Leike se alejaba del foco eléctrico de la esquina, que dejaba a sus espaldas, el fugitivo se empequeñecía más, hasta que, al llegar a la próxima boca calle desapareció de su vista.

Creyendo que había torcido a la derecha, se volvió hacia este lado; mas de pronto se detuvo asombrado; muy cerca de él estaba su rival, ocupando con su gigantesco cuerpo casi toda la calle, mudo e inmóvil como una estatua, parecía, en su actitud aguardar la agresión.

Por un momento, el miedo se adueñó del corazón del borracho; luego, acordándose que tenía delante al ladrón de su honra, se lanzó hacia él; la sombra se alargó más emprendiendo una carrera rapidísima.

“¡Canalla!”—gritó Leike.

En su ceguera tan completa en lo físico como en lo intelectual, no se daba cuenta de que el fugitivo imitaba con la exactitud de un espejo todos sus ademanes. Con idénticos resultados continuó la persecución hasta llegar a la esquina, en la que, como en la anterior, el fantasma se evaporó.

Hasta allí no llegaba el alumbrado público, y por lo tanto, las tinieblas se espesaban más. Continuaban cayendo de la llobreguez del infinito gruesas gotas de lluvia en mayor cantidad, y parecía que, en las sombras, millares de relojes en disputa se precipitaban en un loco galope de *tic tac* discordantes.

Fingía el viento alaridos, imprecaciones y sollozos, capaces de poner miedo en los espíritus pusilánimes, y era aquel lamento tan triste y unísono, como si fuera la expresión de todo el humano dolor.

Leike con la obstinación del borracho, siguió adelante. Las casas eran cada vez más raras, y a ambos lados del camino crecía la maleza de los arrabales, llenas de ruidos extraños. Al pasar la última casa, la luz del faro del pueblo, dándole de perfil, proyectó la sombra a su lado.

¡Ahora no te me escapas! rugió lanzándose sobre ella.

Pero como siempre el cobarde huía delante de él sin dejarse atrapar. De repente le faltó el suelo, y lleno de espanto gritó “¡Asesino!” hundiéndose en la zanja que corría al borde del camino.

La impresión del agua dispuso su embriaguez, y con no pocos esfuerzos, por haberse lesionado una pierna, logró salir. Cuando entró en su casa una claridad lívida reflejándose en la parte del oriente anunciaba un triste día de otoño.

Su esposa despierta aún, aguardábalo sentada en el gran sillón carmesí, pálida como una tuberosa marchita.

Al verla Leike, tan llena de zozo-

bras por su tardanza, sintió remordimientos por su sospecha. La encontraba más hermosa que nunca, y se consideraba feliz, desvanecidas ya sus dudas, como si la recobrara nuevamente después de haber estado a punto de perderla para siempre.

Al comparar su conducta con la de aquel ángel, se sentía avergonzado; y pensaba que era un crimen dejar marchitarse aquella bella flor tan rica en perfumes y de cándida inocencia, y... transcurrida una semana, cuando la lesión de su pierna le permitía andar cómodamente, se olvidó de sus promesas y vergüenzas, volviendo a su existencia capulosa; hastiado de la pureza del hogar, despreciando aquella linda flor, con la inconciencia que mostraría un cerdo por un manojo de violetas ante la irresistible tentación de un fétido pantano, al cual lo arrastran sus bajos instintos.

Key West Octubre MCMXII.



Luisa Rivero.

Su retrato que decora el presente número, evidencia como verdad axiomática, que es ella uno de los tipos más simpáticos de Ybor City.

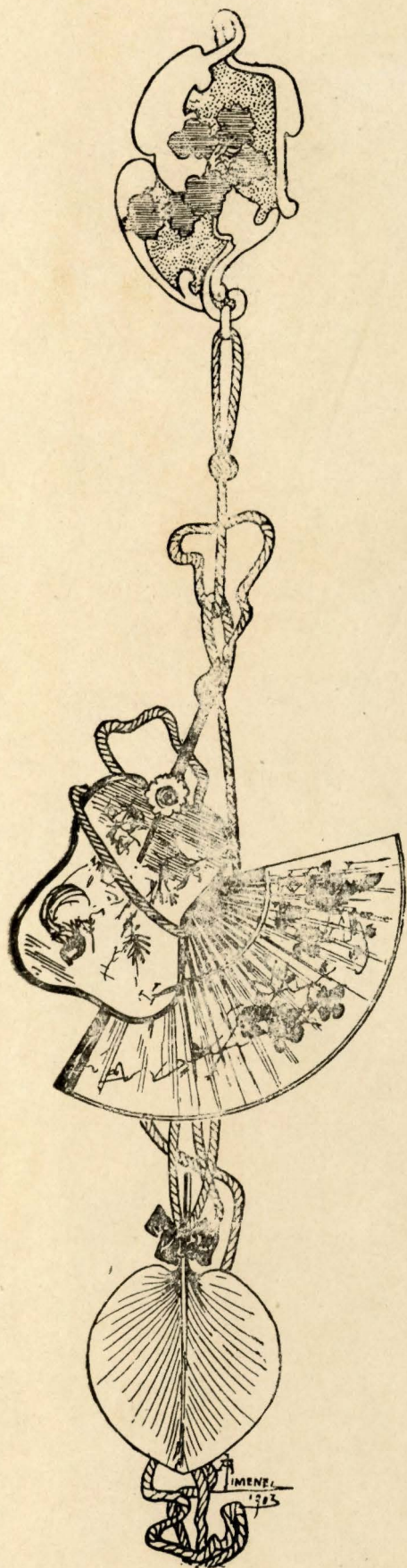
Sí, es una jovencita muy amable que vale mucho lo mismo física que moralmente considerada.

Así es, que no tiene nada de insólito, que todo el que la mencione sea para ensalzarla, para elogiar alguna de sus valiosas cualidades.



SRTA. LUISA RIVERO

© TAMPA ©
ILUSTRADO



¡CANAS!

Tu cabello ya blanquea,
pero se engaña quien crea
que declina tu beldad.
No, nunca tan bella has sido
cual lo eres hoy que has cumplido
el quinto lustro de edad.

No eres la rosa caída
ya marchitada, sin vida,
sino la rosa en botón.
La verdad, no es galanteo:
eres sol en su apogeo,
la fruta en plena sazón.

No, para tí no ha llegado
ese invierno malhadado
que se llama la vejez.
Lo dicen tus labios rojos
tus negros radiantes ojos,
la frescura de tu tez...

Esas canas de tus rizos
aumentan más tus hechizos,
le dan encanto a tu abril.
Te lo digo, no envejeces.....
Hoy como nunca enloqueces
por lo bella y lo gentil.

No mires, pues, con tristeza
que blanquee tu cabeza.
A tu edad las canas son,
en un adorno muy bello,
lava que arroja al cabello
el volcán del corazón.

Manuel Cádiz.



JUAN DE DIOS PEZA

— NOCHE BUENA —

Trae la lana, trae el heno,
el portal déjalo aquí...
la mula, el buey, así, así,
ya está bueno, ya está bueno.

Acuesta el niño, ¡Dios mío!
tan desnudo me enternece;
ponle plumón, que parece
que se nos muere de frío.

Pon en lo alto la estrellita,
la escarcha aquí nos completa,
trae sol y luna y cometa
y el rebaño y la casita.

Aquí resalta mejor
esta cascada... aquí un pino;
haz con piedras el camino;
sienta aquí arriba un pastor.

Junto al monte que vacila,
forme laguna este plato;
aquí dejamos a Bato,
aquí a su pastora Gila.

Junto a este árbol que se eleva
con pompa porque es frutal,
va el pecado original,
quiero decir, Adán y Eva.

Tiñendo en rojo los prados
colocar de frente puedo
a Herodes ¡Jesús! ¡qué miedo!
con cien niños degollados.

¡Aquí se quedó Moisés
con sus tablas..... ¡qué bonito!
y enfrente del portalito:
los reyes magos, ¡los tres!

Y entre montes y cañadas
y casitas y ahuehuetes
irán todos los juguetes
de las noches de Posadas.

Ya está todo y está bueno,
más zagales, más doncellas,

aquí nos faltan estrellas
y más escarcha en el heno.

Junto al niño están de pie
con la faz dulce y amorosa:
el casto esposo y la esposa
la Virgen y San José.

Ahora sí, ya se acabó,
vengan y con gran cariño:
canten: a la rorró niño,
todos: a la rorrórró.

Y se agrupan los chicuelos
que cual ángeles se ven,
y ante el portal de Belén
cantan al Rey de los Cielos.

¡Qué entusiasmo! ¡qué alegría!
¡qué fiesta santa y amena!
Falta lo mejor: la cena;
¡la gran cena de este día!

De la mesa en derredor
donde todo se concilia,
está toda la familia
llena de dicha y amor.

El niño, el joven, el viejo,
doncella, madre y abuela,
tanto el que asiste a la escuela
como el que asiste al Consejo.

De nuevas dichas en pos
con inefable contento
celebran el nacimiento
de Jesús, del Niño Dios.

El anciano se embelesa
viendo después que ha cenado
como el nieto se ha quedado
dormido sobre la mesa.

Y al mirarlo siente ya
en sus ojos llanto ardiente,
¡piensa que al año siguiente
acaso no lo verá!

Todos gozosos se ven
unos a otros con cariño;
el viejo contempla al niño
y éste al Niño de Belén.

¡Oh delicias de esta cena!
¡Oh familia venturosa!
¡Noche alegre! ¡Noche hermosa!
¡Noche santa! ¡Noche buena!

Eres venero sin par
de recuerdos de ventura,
eres la noche más pura
de todas las del hogar.

El imán de los cariños,
la cuna de afectos sanos,
el llanto de los ancianos
y la risa de los niños.

¿Por qué tan rauda te vas?
Con tus placeres extraños
vendrás cual hoy otros años
y no nos encontrarás.

El hogar estará frío
como el fondo de la huesa,
y hallarás en nuestra mesa
más de un asiento vacío.

Cantando tus atractivos
otros gozarán despiertos;
¿quién se acuerda de los muertos
en el festín de los vivos?

Mas no hay que amargarse en pos
del olvido y de la pena,
que esta noche es Noche Buena
y ha nacido el Niño Dios.

¡Nada, a gozar y a reir,
el que muera morirá,
y el que viva ya verá
lo que esconde el porvenir.

Como se evita la vagancia en Suiza.

En Suiza constituye un delito pedir limosna y vagamundear. En algunos cantones, la policía recibe una gratificación especial por cada mendigo o vagamundo que detiene. Allí el que carece de trabajo tiene que buscarlo necesariamente, porque si nó, se lo buscan las autoridades; y, a veces no es del gusto del individuo lo que le proporcionan por lo cansado o por la escasa remuneración. Y no vale negarse a admitirlo porque en ese caso le mandan a un taller de castigo, es decir a una institución donde reina la disciplina militar y donde todos tienen que trabajar, hasta donde les alcancen las fuerzas recibiendo, en cambio, comida y un jornal que oscila entre diez y treinta céntimos diarios. Pero lo peor es que el que entra allí no sale hasta que las autoridades se lo permiten, porque dichos talleres son realmente cárceles, de las que no se puede nadie rescatar, ni tampoco huir, porque la policía siempre está alerta para impedirlo. Por larga que sea la estancia de los corrigendos en el taller no le cuesta al Ayuntamiento, pues estas instituciones producen lo bastante para sostenerse a sí mismas.

A los que no tienen trabajo por su culpa o porque no les gusta trabajar se les trata como si fueran criminales.

¿Por qué simboliza la esperanza el color verde?

El color verde es uno de los cinco colores simbólicos que admite la liturgia cristiana en sus ornamentos, simbolizando desde remota fecha la vida de gracia de los justos, esperanza de los seres racionales creados. Bajo tal concepto, abundan las vestiduras verdes en las antiguas

tablas góticas, así como en las aureolas de los ángeles, santos, etc.

Por otra parte, el verde debió ser en la antigüedad símbolo de la esperanza, pues las antiguas religiones derivadas del culto a la naturaleza, tuvieron que relacionar el hecho natural de verdear los campos en años de esperanza de abundante cosecha, con ideas morales de mayor altura. Prueba este hecho, la consagración de este color a la diosa Spes (Esperanza) de los Romanos, el culto griego a la diosa Elpis.

Esto, esto, y esto.

MEDICINA NATURAL.

Ricardo Becerro Bengoa.

Conclusión

10

Le dí cuenta detallada del curso del enflaquecimiento constante de su mujer, kilogramo por kilogramo; y ¡torpe de mí! no me figuré que él también, apenado por la ausencia y por los remordimientos de lo que hacíamos padecer a Teresa, se enflaquecía y se encanecía tan terriblemente como se ha encanecido. Me rogaba en sus cartas que diera por terminada la experiencia cuanto antes, y en fin, temiendo que por curar a la mujer nos quedáramos sin el marido, resolví detener el empleo de mi medicina natural y..... aquí la tiene usted, señor D. Juan, flaca, madrugadora, ágil y curtida en su corazón por el azote de las amarguras que, créanme ustedes, son de cuando en cuando muy convenientes para que el exceso de la felicidad no nos convierta en idiotas o no nos ahogue en manteca. No tengo más que decir.

—No le perdonaré a usted nunca, señor D. Blas, los horribles tormentos que me ha hecho usted pasar— exclamó Teresa, besando las manos del viejo, a quien todos los circuns-

tantes contemplaban con extrañeza y asombro.

—Menos me hubiera usted perdonado desde el otro mundo el que yo no evitara, como podía y debía hacerlo, su eterna separación de esta familia, de su esposo, de sus hijos y de este cirujano viejo, que les quiere a ustedes como si lo fueran suyo.

—Lo cual nos obliga—añadió Lucyando—a rogarle que desde hoy viva usted con nosotros, ya que cuando a un verdadero padre le consideramos.

—¡Eso no! Respeten ustedes la santa libertad de que siempre he gozado en mi casa, donde, como vivís solo, vivo a mi gusto. Al cambiar de residencia, seguramente se cumpliría en mí aquello de *á jaula nueva, pájaro muerto*; y conste que yo no me quiero morir, después de haber asegurado la vida de Teresa.

Y no hubo medio de que D. Blas cambiara de opinión. Cuando volvió a su modesta vivienda, y celebró con algunos sorbos más la nueva felicidad de sus amigos, exclamó con aire de triunfo dándose palmadas en la calva:

—¡Aquí hay mucho cerebro y mucho ojo clínico!

FIN.

Enlace.

Hoy ha comparecido ante el ara de Himeneo, nuestro simpático y laborioso amigo Aurelio Mascuñana acompañado de la Srta. Sara Matheu en la que concurren las más valiosas prendas personales.

El simpático Aurelio es muy querido en esta casa, así es que deseamos que su matrimonio sea próspero en todos los sentidos, como lo merece joven tan amable y tan digno como él.

Actuó en la ceremonia como Representante de la ley el conocido y



Los simpáticos bebitos Alberto y Aurelio Reyes

antiguo Notario Público y Profesor muy amigo nuestro, Sr. B. L. González. La concurrencia fué obsequiada abundantemente con dulces y licores.

Eterna luna de miel a la simpática pareja.

Por los teatros.

GRAN TEATRO ESPAÑOL.

No nos fué posible asistir a las representaciones de la opereta *La princesa del dólar* efectuadas en este elegante Coliseo. Nada, pues, diremos de las mismas. No nos gusta hablar de lo que nos dicen, sino de aquello que vemos.

La enseñanza libre fué un triunfo francés, cabal, decisivo, para los ar-

tistas que tomaron parte en su ejecución.

Los felicito por el éxito.

Lo diré una vez más: la troupe del referido Coliseo espiga más y mejor fruto en la zarzuela española que en la opereta vienesa. En esta última su labor ha dejado mucho que desear en las obras hasta hoy representadas.

La primera tiple Sra. Ramírez, en su función de gracia, efectuada el Miércoles, trabajó a teatro lleno como tenía derecho a esperarlo la inteligente y simpática artista que tanto se ha hecho querer y aplaudir de nuestro público.

Eligió para esa noche la *Viuda alegre*, la que por indisposición de los artistas no tuvo el lucimiento de otras veces. La única que estuvo en caja, trabajando como una heroína, fué la beneficiada. Gracias a ella no

fué un desastre, esa ejecución de la popularísima *Viuda*.

La felicitamos por su triunfo artístico, y también por el éxito de taquilla.

* * *

SANS SOUCI.

Cada día son más apreciables las excelentes cualidades de la Compañía dramática que actúa en este teatro bajo la acertada dirección del primer actor D. Francisco Bañares.

Algunas veces he citado nombres en tono encomiástico y no sé porqué se me antoja que he cometido una injusticia omitiendo algunos que resaltan con frecuencia en la ejecución de algunas obras. Me refiero a la señora Gabella y al Sr. Sulsona. En el transcurso de las representaciones de esta semana heme convencido e que tanto la una como el otro, contribuyen eficazmente a dar relieve al cuadro artístico que tantas simpatías inspira ya al público inteligente de Tampa, que ya se sabe no es todo el público.

Tres noches de la semana fueron dedicadas a la representación por tandas en las que subieron a la escena sainetes y juguetes de renombradas firmas, tales como Carrión, Javier de Burgos, Vital Aza, etc., con cuyas ejecuciones ha confirmado la Compañía la opinión que dí anteriormente relativa a que, lo mismo hace buena labor en lo sentimental que en el género sainetesco.

En cuanto a los estrenos del Lunes (Conde de Monte Cristo) y del Jueves (Raffles) poco tiene os que agregar. Ellas son obras que pueden dar algunos llenos a la Empresa; y respecto de los artistas, conquistarán nuevos triunfos, porque ellos muéstranse cada día más merecedores de los aplausos que se les tributan.

RESTAURANT DE MANUEL GARCIA

SOLO PARA COMER SABROSO
Franklin y Constant st. Tampa, Fla.

"EL CASINO"

Hotel y Restaurant de Luis Ferro.
1905 12 Ave. Ybor City
Cuartos muy ventilados y cómodos.
Servicio esmerado. Precios módicos

"EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.
Se garantizan los trabajos hechos en
forma española y americana.
YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.

C. LINERA

Cortador de la academia Monterde. Madrid
¡FUMADORES DE GUSTO!

Pidan los cigarros de

"LA MAJAGUA"

De la Viuda de Tejera.

Especialidad en papel pectoral, brea
y blanco.

13 avenida 1301 Factory No. 371
Si V. desea vestir elegante hagase hacer un
traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida
tiene V. á

Alfonso Fernandez
quien le garantiza tanto el genero como el corte
y la confeccion. No olvide que ofrece
superior servicio por menos dinero

Jacobs & Lopez.

Agentes de seguros contra incendios.
Solamente representamos las Companias mas
fuertes de este giro. Cuando Vdes. deseen ase-
gurar sus propiedades, telefonen al No. 530.

Oficina: calle de Franklin 508½
Cuartos No 2 y 3

Avilio D. Gonzalez

Carpintero.

Se hace cargo de toda clase de trabajos
de carpintería y construcciones.
Calle 18 esquina a 12 ave. Teléfono 1447
Ybor City.

Tampa Ilustrado

CUPON NO. 03685

para tener derecho a los regalos
que esta Revista hará a los
suscriptores el día 30 de Di-
ciembre de 1912

SEXO, AMOR, CASAMIENTO,

PATERNIDAD Y RELACIONES MUTUAS "ENCICLOPEDIA MEDICA DEL HOGAR" Recientemente traducida al Español

Los misterios de la Naturaleza, vida sexual y sus facultades,
escritas en un estilo llano y comprensible para el pueblo por el
notable especialista Dr. E. B. Foote de la ciudad de New York.
Consta de más de 600 páginas, 18 láminas, ochenta cromos
y más de 200 grabados, en todos los cuales se hace ilustración
del organismo humano dando á conocer sencillamente lo que
hasta ahora ha sido verdadero secreto:

ES DE UTILIDAD PARA TODOS

Al joven, le indica cómo debe elegir su esposa.
Al casado, le enseña el sendero de la felicidad matrimonial.
Al padre cariñoso, le explica cómo puede tener hijos salu-
dables.
A la madre, le facilita los conocimientos necesarios para
conservar la salud de sus hijos.
Al estéril, le ilustra sobre el modo de obtener hijos.
Al saludable, le indica lo que debe hacer para disfrutar de
su salud.
Al enfermo, le proporciona el modo de recuperar su salud
en corto tiempo.

EN REALIDAD SON CUATRO LIBROS EN UN SOLO VOLUMEN.

La Parte I trata de las enfermedades y sus causas, su
prevención y su curación.
La Parte II, de las enfermedades crónicas de todas clases,
incluyendo las privadas de ambos sexos y venéreas.
La Parte III, acerca de las relaciones conyugales, sus
errores y reformas que debieran introducirse en el matrimonio.
La Parte IV es una verdadera guía para todos los casados:
ó los que esperen serlo.

Además contiene la Parte II más de **ciento cincuenta recetas** para el alivio y curación de
enfermedades agudas y crónicas en los adultos y en los niños.
La Enciclopedia médica del Hogar del Dr. Foote hace el mismo efecto sobre la ignorancia que
la luz en la oscuridad; con los conocimientos que difunde se ahorran muchos padecimientos, tanto
como morales y muchos pesos en médico y medicinas.



PRECIO

DE VENTA EN LA LIBRERIA

LA CONSTANCIA

7a Avenida 1410

Ybor City

Precio: \$ 2

GRAN FABRICA DE MOSAICOS
Especialidad en piedras artificiales de distintos dibujos. Se hacen aceras y fuentes para jardines.

PRECIOS MODICOS

EMILIO SARRIO

7a Ave. 2222 entre 22 y 23 sts. Ybor City, Fla.

GRAN FABRICA DE CIGARROS
Y PAQUETES DE PIADURA

"LA FLORIDANA"

—de—

Jose E. Reyes

Especialidad
en Brea,
Pectoral y
Blanco.

Píjanlos en
todos los esta-
blecimientos.



Mi Sastrería de al lado de Sans Souci la he trasladado a la 7a Ave. 1505 al lado de la barbería de Armando. Teléfono 1407.

Pedro Lluís

1505 7a Avenida Ybor City

El pan más sabroso que se come es el que elabora la panadería

"La Primera de Ybor City"

de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

LA CRECHERIE

CARNICERIA de José Rodríguez

1906 12 Ave. Teléfono 265

Completo surtido en carnes de Florida y Chicago.

Esmerado servicio a domicilio.

CURA radical del reumatismo por el Específico No. 1492 de García.

Garantizado en todas las farmacias.

Preparado únicamente por

P. M. GARCIA. Tampa, Fla.

Café, Dulcería y Restaurant

"Las Novedades"

DE

DIAZ Y MENENDEZ

7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas y bautizos.

Comidas a todas horas del día y de la noche. Esmerado trato

Restaurant El Moderno

de Celestino Fernández.

9a avenida 1501 y 15 st. Ybor City

Esta es la casa en donde mejor y mas barato se come. Recibe lacones gallegos directos.

Vino superior directo de California.

Cosmopolitan Drug Co.

7^a ave y calle 14, Ybor City.

Telefono 886

Excelente y completo surtido de toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el despacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las marcas más acreditadas.

PARDO Y GOYANES

JOYEROS

Completo surtido en Relojes, Joyas y artículos de far tasia ultima novedad.

Compramos oro, plata, brillantes y demas piedras finas, pagandolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS

1615 7a avenida Ybor City

COMPRE uno de nuestros Saco y Pantalón de

\$18.50

Generos de lana pura importados

Mrs. J. R. Bowman

(La Sastre)

Vengan al 1813 calle 14. Ybor City

LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA

1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tostado y molido de primera calidad.

Manuel F. Lopez

CARPINTERO-CONTRATISTA

1420 1/2 7a avenida. Teléfono 1198

P. O. Box 85. Ybor City.

Me hago cargo de toda contrata de fabricacion de casas, como cualquier otro trabajo de carpinteria, garantizando mis trabajos.

¿Necesita usted algo de botica?

La Farmacia

"El Bien Publico"

lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.

Teatro "EL EDEN"

Este teatro pone todas las noches tres importantes películas.

Las mejores que se exhiben en Tampa. A. JURAN, Prop.

Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410 Ybor City

Novelas. Periódicos y Revistas de Cuba y España.

Agencia de "EL NOROESTE", el diario de mas información y mayor circulación de Asturias

"Casa de Juana"

Sra. E. Van D'Elden,

1817 7a avenida Ybor City

Modista de sombreros de señoras.

ULTIMA NOVEDAD